

CAPPE CONVERTIBILI
HAUBEN
CONVERTIBLE HOOD
CAMPANA EXTRACTORA DECORATIVA
HOTTES CONVERTIBLES
KAPPEN VOOR TWEEVOLDIG GEBRUIK
Конвертируемые вытяжки

Istruzioni per l'installazione, l'uso, la manutenzione

Informationen fuer installation, Gebrauch, Wartung

Instructions for installation, use, maintenance

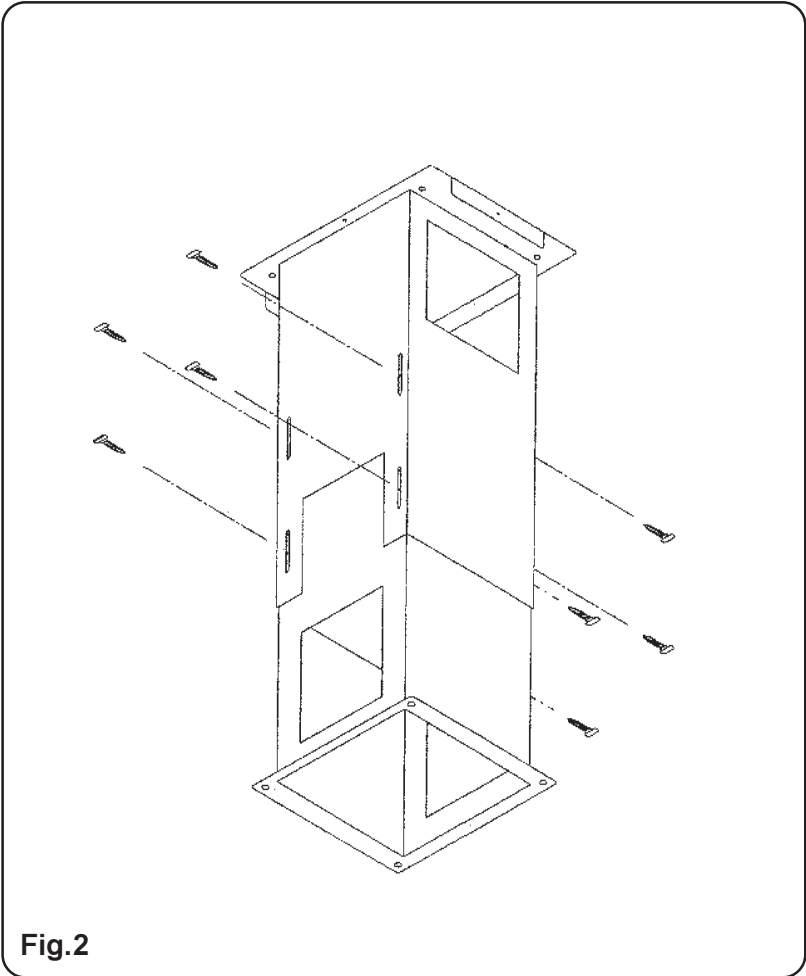
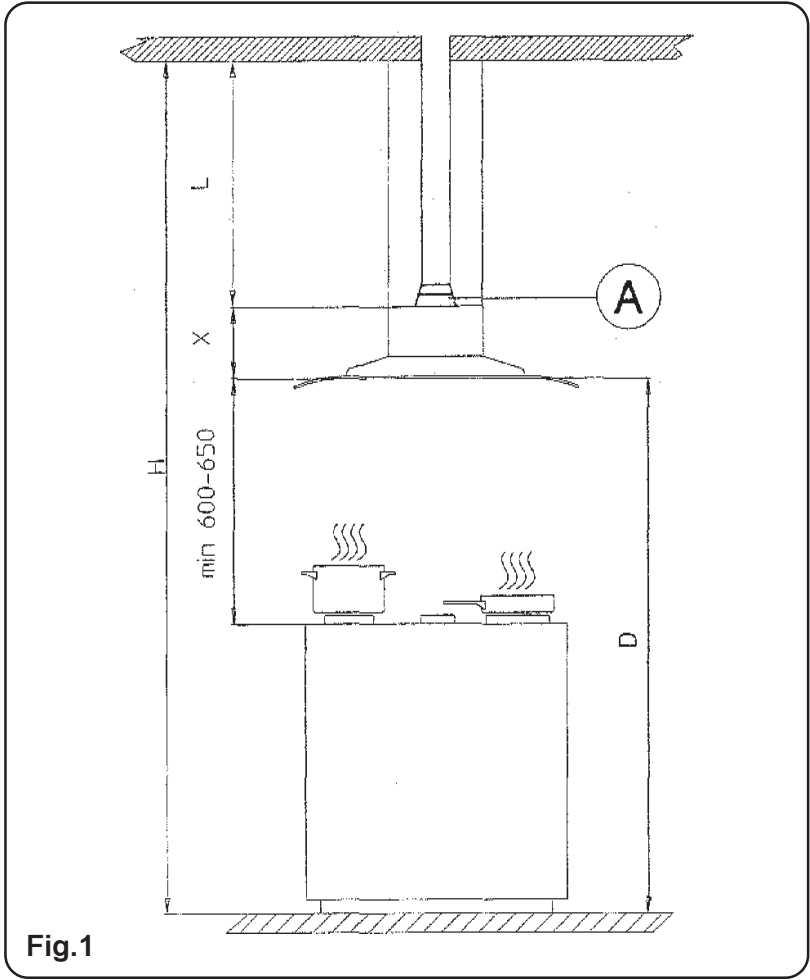
Instrucciones de instalacion, uso y mantenimiento

Instructions pour l'installation, l'emploi, la manutention

Instructies voor installeren, gebruik en onderhoud

Инструкции по установке, пользованию и уходу

ISOLA



НАЗНАЧЕНИЕ

Кухонная вытяжка может быть представлена в версии для дымоудаления с выводом воздуха в атмосферу или для воздухоочистки в замкнутой циркуляции.

МОДЕЛЬ ВЫТЯЖКИ С ВЫВОДОМ ВОЗДУХА В АТМОСФЕРУ

Для использования данной функции необходимо подсоединить гибкую трубу к патрубку «А» **рис. 1**, который затем прикрепляется к потолку.

МОДЕЛЬ ДЛЯ ВОЗДУХООЧИСТКИ В ЗАМКНУТОЙ ЦИРКУЛЯЦИИ

Если вывод вытяжки в атмосферу невозможен, использовать фильтр с активированным углем.

Воздух очищается фильтром и возвращается в помещение через решетки вытяжки.

Для того чтобы из вытяжки с выводом воздуха в атмосферу сделать углевой воздухоочиститель, необходимо заказать у продавца или на заводе-производителе крепежный комплект.

ЭЛЕКТРОПРОВОДКА

Перед осуществлением каких-либо электрических соединений необходимо проверить, чтобы напряжение в сети соответствовало значению, указанному на заводской табличке, расположенной внутри вытяжки.

Рекомендуется поручить выполнение электропроводки квалифицированному технику.

ВЫТЯЖКА, ОСНАЩЕННАЯ ШТЕПСЕЛЬНЫМ РАЗЪЕМОМ

Вставить штепсельный разъем в розетку, отвечающую требованиям действующих нормативов.

Розетка, в которую вставляется штепсельный разъем вытяжки, должна располагаться в легко доступном месте.

При подсоединении вытяжки непосредственно к сети электропитания необходимо снять штепсельный разъем и установить двухконтактный выключатель, отвечающий требованиям действующих нормативов, с расстоянием между разъединяющими контактами не менее 3 мм.

ВЫТЯЖКА БЕЗ ШТЕПСЕЛЬНОГО РАЗЪЕМА

Установить штепсельный разъем, отвечающий требованиям действующих нормативов, или двухконтактный выключатель, отвечающий требованиям действующих нормативов, с расстоянием между разъединяющими контактами не менее 3 мм.

Производитель снимает с себя всякую ответственность за неисправности, вызванные несоблюдением вышеописанных рекомендаций.

ВЫТЯЖКА КЛАССА 1 ДОЛЖНА СОЕДИНЯТЬСЯ С СИСТЕМОЙ ЗАЗЕМЛЕНИЯ.

Электропроводка выполняется в следующем порядке:

КОРИЧНЕВЫЙ	=	L	(фаза)
СИНИЙ	=	N	(нулевая фаза)
ЖЕЛТО-ЗЕЛЕНЫЙ	=	⊕	(заземление)

ВЫТЯЖКА КЛАССА 2 НЕ НУЖДАЕТСЯ В СОЕДИНЕНИИ С ЗАЗЕМЛЕНИЕМ.

Вытяжки класса 2, на заводской табличке которой имеется символ «двойной квадрат», должны подсоединяться следующим образом:

КОРИЧНЕВЫЙ	=	L	(фаза)
СИНИЙ	=	N	(нулевая фаза)

ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ

Вес вытяжки составляет примерно 35 кг, следовательно важно прочно прикрепить ее к потолку.

Расстояние подвешенной вытяжки от кухонной электрической плиты должно быть не менее 60 см, и от газовой плиты – 65 см.

Если в инструкциях по монтажу к газовой плите указывается большее расстояние, при монтаже вытяжки необходимо учесть эти указания.

Для установки вытяжки на правильном расстоянии прежде всего необходимо отрегулировать длину “L” раздвижной структуры.

Выполнить эту операцию следующим образом:

- 1) измерить высоту «Н» от потолка до пола.
- 2) определить нужное расстояние “D” от пола до вытяжки.
- 3) измерить высоту «X» вытяжки
- 4) Используя следующую формулу, получаем “L”:

$$L = H - (D + X) \quad \text{рис. 1}$$

Отрегулировав длину раздвижной структуры, зафиксировать обе части (рис. 2).

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Отсоединить вытяжку от сети электропитания перед началом осуществления какого-либо технического обслуживания.

Исправное функционирование вытяжки зависит от регулярности выполнения операций по техническому обслуживанию, в особенности алюминиевых решеток и фильтра с активированным углем.

Решетки служат для улавливания жирных или твердых частиц, присутствующих в воздухе.

Следовательно они могут засоряться по мере эксплуатации вытяжки в зависимости от интенсивности ее использования и типа кухни.

Решетки из натянутого алюминия можно мыть вручную или в посудомоечной машине. Необходимо просушивать их перед обратной установкой.

Несоблюдение инструкций касательно мойки может привести к пожару.

Фильтр с активированным углем, установленный только в фильтрующей модели вытяжки, служит для удаления неприятных запахов и для воздухоочистки.

Сатурация фильтра с активированным углем происходит после довольно продолжительной эксплуатации в зависимости от типа кухни и от регулярности чистки алюминиевых решеток.

Заменить фильтр с активированным углем, когда загорается светодиод “F” (электронная версия).

В любом случае даже без сигнализации сатурации следует заменять патрон фильтра не реже 1 раза в 4 месяца.

ЧИСТКА ВЫТЯЖКИ

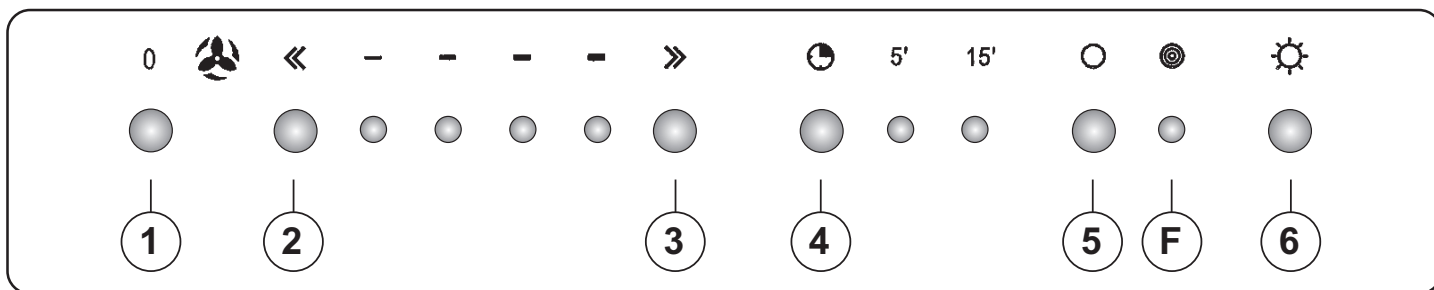
Для наружной чистки кухонной вытяжки использовать тряпку, смоченную в денатурате или в нейтральной моющей жидкости. Не следует использовать моющие средства, содержащие абразивные вещества.

Регулярно счищать все налеты на вентиляторе и на других поверхностях при помощи тех же моющих средств.

ВНИМАНИЕ: ПРАВИЛА ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Воздух из вытяжки не должен выводиться ни в дымоход для выброса дыма или горючих газов, ни в вентиляционный канал для источников открытого пламени, таких как камины. Для вывода кухонных испарений необходимо соблюдать распоряжения компетентных властей. В случае одновременного функционирования кухонной вытяжки с выводом воздуха в атмосферу и прочих источников, нуждающихся в дымоходе, необходимо проверить достаточный приток воздуха.

- 1) Не пытаться проверить фильтры работающей вытяжки.
- 2) Не закрывать отверстия выхода воздуха.
- 3) Не прикасаться к лампочкам или осветительным приборам после длительной эксплуатации вытяжки.
- 4) Запрещается готовить пищу на открытом огне под вытяжкой (напр., гриль).
- 5) Избегать открытого пламени, так как оно может повредить фильтры и вызвать пожар.
- 6) Не оставлять без присмотра жарящуюся в масле пищу, так как горячее масло может вспыхнуть.
- 7) Перед началом технического обслуживания отключить вытяжку от сети электропитания.
- 8) Производитель снимает с себя всякую ответственность за неисправности, вызванные несоблюдением вышеописанных рекомендаций.



COMANDI E FUNZIONI

(I)

- 1 = STOP MOTORE
- 2 = DIMINUISCE LA VELOCITA'
- 3 = AUMENTA LA VELOCITA'
- 4 = TIMER 5/15'
- 5 = AZZERAMENTO FILTRI
- 6 = ON/OFF LUCE
- F = SPIA SATURAZIONE FILTRO
- PULSANTE 4: Inserisce e disinserisce il timer. Spegnimento automatico sulla velocità in funzione.
Led acceso = timer inserito
Tempo durata 5/15'
- PULSANTE 5: Dopo aver sostituito i filtri carbone, premere per almeno 3 sec. il tasto fino allo spegnimento della luce.
- PULSANTE 4+5: Programmazione codice telecomando. Mantenere premuti i due pulsanti per almeno 3 sec. Un beep segnala il riconoscimento del modo programmazione.
Senza lasciare i pulsanti premere uno dei tasti del telecomando. Un beep segnala la ricezione e memorizzazione del codice.
- LED F: Indica la saturazione del filtro carbone.
E' segnalata anche quando la cappa viene utilizzata in versione aspirante.
- TELECOMANDO:
1° pulsante = ON /1°Vel/2°Vel/3°Vel/4°Vel/OFF
2° pulsante = ON/OFF timer
3° pulsante = ON/OFF luce

Bedienelemente und Funktionen

(D)

- 1 = STOPPTASTE MOTOR
- 2 = GESCHWINDIGKEITSMINDERUNG
- 3 = GESCHWINDIGKEITSERHÖHUNG
- 4 = TIMER 5/15'
- 5 = FILTER-NULLSTELLUNG
- 6 = ON/OFF BELEUCHTUNG
- F = FILTERSÄTTIGUNGS-ANZEIGELEUCHE
- TASTE 4: Ein- und Ausschalten des Timers. Automatisches Ausschalten auf der laufenden Geschwindigkeit.
Led leuchtet = Timer eingeschaltet
Dauer 5/15'
- TASTE 5: Nach Austausch des Aktivkohlefilters muss diese Taste für mindestens 3 Sek., d.h. bis zum Ausschalten des Lichtes, gedrückt werden.
- TASTE 4+5: Fernbedienungs-Codierung. Halten Sie die beiden Tasten für mindestens 3 Sek. gedrückt. Ein kurzes akustisches Signal zeigt an, dass die Eingabe anerkannt wurde.
Die Tasten noch nicht freilassen und gleichzeitig eine der Tasten der Fernbedienung drücken. Ein kurzes akustisches Signal meldet die korrekte Aufnahme und Speicherung des eingegebenen Codes.
- LED F: Zeigt die Sättigung des Aktivkohlefilters an. Diese wird auch dann angezeigt, wenn die Dunstabzugshaube in der Abluftversion eingesetzt wird.
- FERNBEDIENUNG:
1. TASTE = ON /1. Geschw./2. Geschw./3. Geschw./4. Geschw./OFF
2. TASTE = ON/OFF Timer
3. TASTE = ON/OFF Beleuchtung

CONTROLS AND FUNCTIONS

(GB)

- 1 = MOTOR STOP
- 2 = DECREASES THE SPEED
- 3 = INCREASES THE SPEED
- 4 = 5/15' TIMER
- 5 = FILTER RESET
- 6 = ON/OFF LIGHT
- F = SATURATED FILTER LED
- BUTTON 4: Activates and deactivates the timer. Automatically turns off at the selected speed.
LED on = timer activated
Duration 5/15'
- BUTTON 5: After having replaced the coal filters, press this button for at least 3 seconds until the light turns off.
- BUTTON 4+5: Remote control code programming. Keep both buttons pressed down for at least 3 seconds. A beep will indicate the programming mode has been accepted.
Without letting go of the buttons, press one of the remote control buttons. A beep will indicate the code has been accepted and stored.
- LED F: Indicates that the coal filter is saturated.
This is also indicated when the hood is used in vented mode.
- REMOTE CONTROL:
1st button = ON /1st Speed/2nd Speed/3rd Speed/4th Speed/OFF
2nd button = Timer ON/OFF
3rd button = Light ON/OFF

MANDOS Y FUNCIONES

(E)

- 1 = PARADA DEL MOTOR
- 2 = DISMINUYE LA VELOCIDAD
- 3 = AUMENTA LA VELOCIDAD
- 4 = TIMER 5/15'
- 5 = AJUSTE DE FILTROS
- 6 = ON/OFF LUZ
- F = LUZ INDICADORA DE SATURACIÓN DEL FILTRO
- BOTÓN 4: Activa y desactiva el timer. Apagado automático de la velocidad que está funcionando.
Led encendido = timer activado
Tiempo de duración 5/15'
- BOTÓN 5: Después de haber sustituido los filtros de carbón, pulse la tecla, durante 3 seg. como mínimo, hasta que se apague la luz.
- BOTÓN 4+5: Programación código telecomando. Mantenga pulsados los dos botones durante 3 seg. como mínimo. Una señal acústica indica el reconocimiento del modo de programación.
Sin soltar los botones, pulse una de las teclas del telecomando. Una señal acústica indica la recepción y memorización del código.
- LED F: Indica la saturación del filtro de carbón.
Se señala también cuando la campana se utiliza en versión aspirante.
- TELEMANDO:
1° botón = ON /1°Vel/2°Vel/3°Vel/4°Vel/OFF
2° botón = ON/OFF timer
3° botón = ON/OFF luz

COMMANDES ET FONCTIONS

(F)

- 1 = ARRÊT MOTEUR
- 2 = DIMINUE LA VITESSE
- 3 = AUGMENTE LA VITESSE
- 4 = PROGRAMMATEUR 5/15'
- 5 = MISE A ZERO FILTRES
- 6 = ON/OFF ECLAIRAGE
- F = VOYANT SATURATION FILTRE
- BOUTON-POUSSOIR 4: Branche et débranche le programmeur.
Arrêt automatique sur la vitesse en marche.
Led allumé = programmeur branché
Durée 5/15'
- BOUTON-POUSSOIR 5: Après avoir remplacé les filtres charbon, appuyez pendant au moins 3 secondes sur la touche jusqu'à ce que la lumière s'éteigne.
- BOUTON-POUSSOIR 4+5: Programmation code télécommande. Continuez à appuyer sur les deux boutons-poussoirs pendant au moins 3 secondes. Un bip indique que le mode programmation a été accepté.
Sans lâcher les boutons-poussoirs appuyez sur l'une des touches de la télécommande. Un bip indique la réception et la mise en mémoire du code.
- LED F: Indique la saturation du filtre charbon.
Cette dernière est signalée même quand la hotte est utilisée en version évacuation.
- TELECOMMANDE:
1^{ère} touche = ON /1^{ère} Vit/2^{ème} Vit/3^{ème} Vit/4^{ème} Vit/OFF
2^{ème} touche = ON/OFF programmeur
3^{ème} touche = ON/OFF éclairage

BEDIENING EN FUNCTIES

(NL)

- 1 = STOP MOTOR
- 2 = VERMINDER SNELHEID
- 3 = VERMEERDER SNELHEID
- 4 = TIMER 5/15'
- 5 = FILTERS OP NUL ZETTEN
- 6 = ON/OFF VERLICHTING
- F = LAMPJE VERZADIGING FILTER
- KNOP 4: Zet de timer aan en uit. Automatische uitschakeling van de snelheid die in werking is.
LED aan = timer aan.
Tijdsduur 5/15'
- KNOP 5: na het vervangen van de koelfilter houdt u de knop minstens 3 sec. ingedrukt totdat het lampje uit gaat.
- KNOP 4+5: programmering code afstandsbediening. Houd de twee knoppen minstens 3 sec. ingedrukt. Een pieptoon betekent dat de modus van de programmering herkend is.
Zonder de knoppen los te laten drukt u op een van de knoppen van het bedieningspaneel. Een pieptoon betekent de ontvangst en het memorizeren van de code.
- LED F: Betekent dat de koelfilter verzadigd is.
Dit geldt ook voor de afzuigversie van de kap.
- BEDIENINGSPANEEL:
1° knop = ON/snelheden 1-2-3-4/OFF
2° knop = ON/OFF timer
3° knop = ON/OFF verlichting

ПРИБОРЫ УПРАВЛЕНИЯ И ФУНКЦИИ

(RU)

- 1 = ОТКЛЮЧЕНИЕ ДВИГАТЕЛЯ
- 2 = СНИЖЕНИЕ СКОРОСТИ
- 3 = ПОВЫШЕНИЕ СКОРОСТИ
- 4 = ТАЙМЕР 5/15'
- 5 = УСТАНОВКА НУЛЯ ФИЛЬТРОВ
- 6 = СВЕТ ON/O2FF (ВКЛЮЧЕН - ВЫКЛЮЧЕН)
- F = СИГНАЛЬНАЯ ЛАМПОЧКА ЗАСОРЕНИЯ ФИЛЬТРА
- КНОПКА 4: При нажатии на данную кнопку включается и выключается таймер. Вытяжной колпак выключается автоматически при заданной скорости. Сигнальная лампочка горит = таймер включен
Продолжительность 5/15'
- КНОПКА 5: После того, как угольные фильтры будут заменены, нажмите на данную кнопку и держите ее нажатой, по меньшей мере, в течение 3 сек. до тех пор, пока не погаснет свет.
- КНОПКА 4+5: Программирование кода дистанционного управления. Держать нажатыми обе кнопки, по меньшей мере, в течение 3 сек. Звуковой сигнал сообщит Вам о распознавании режима программирования.
Не отпуская кнопки, нажмите на одну из кнопок дистанционного управления. Звуковой сигнал сообщит Вам о приеме и запоминании кода.
- СИГНАЛЬНАЯ ЛАМПОЧКА (СИД) F: Загорание данной лампочки говорит о засорении угольного фильтра. Сигнал о засорении угольного фильтра появляется и тогда, когда вытяжной колпак используется в вращающейся функции.
- ДИСТАНЦИОННОЕ УПРАВЛЕНИЕ:
1 я кнопка = ON /1-я скорость/2-я скорость/3-я скорость/4-я скорость/OFF
2 я кнопка = таймер ON/OFF (ВКЛЮЧЕН - ВЫКЛЮЧЕН)
3 я кнопка = свет ON/OFF (ВКЛЮЧЕН - ВЫКЛЮЧЕН)

MODELLO ISOLA 7 E

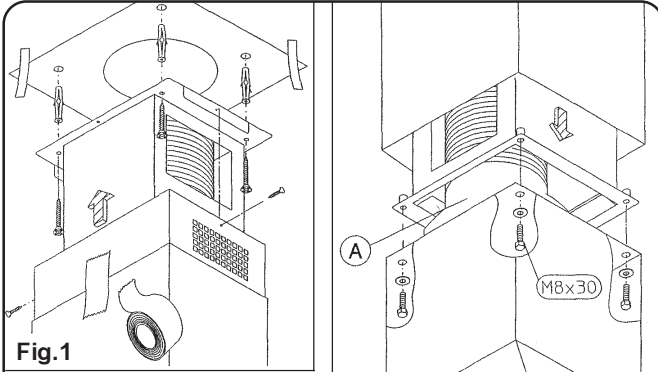


Fig.2

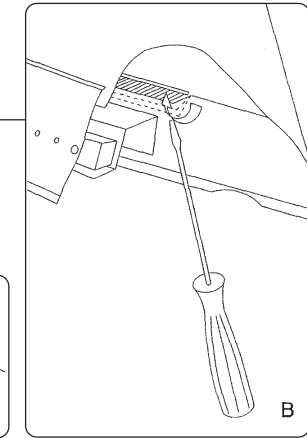


Fig.3

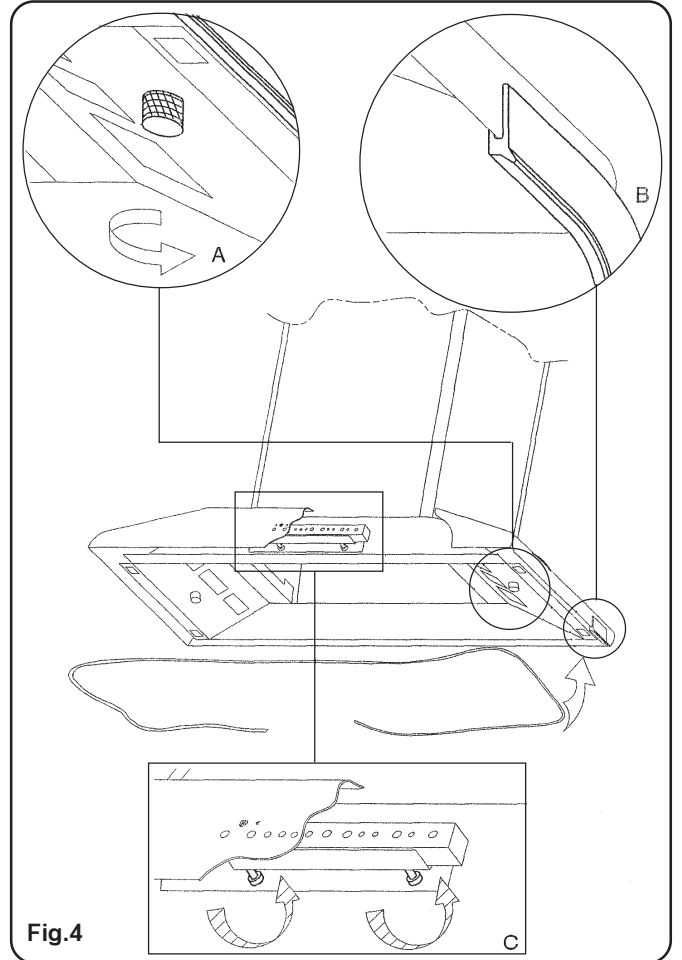
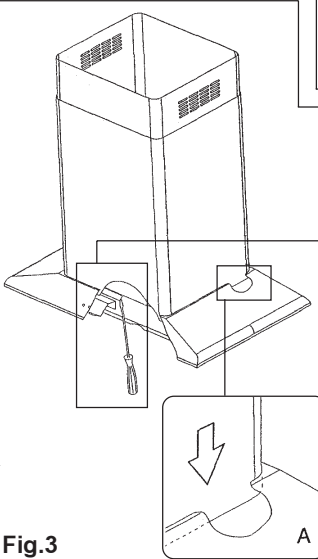


Fig.5

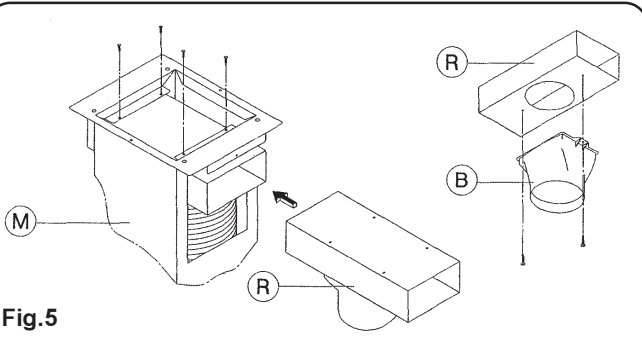


Fig.6

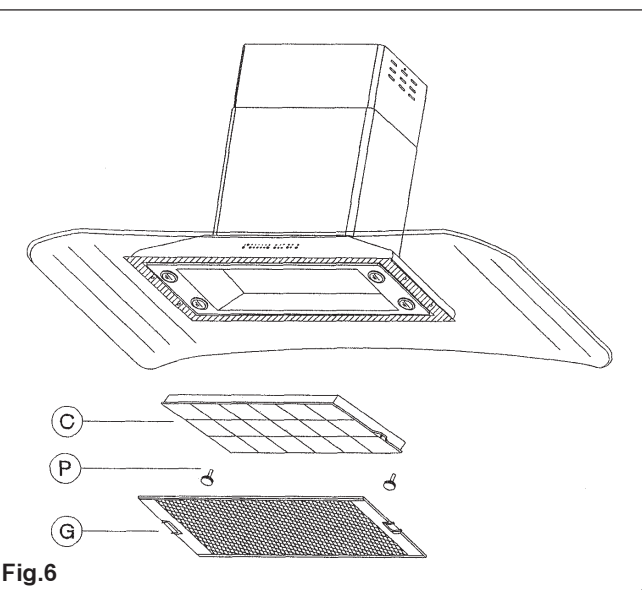


Fig.7

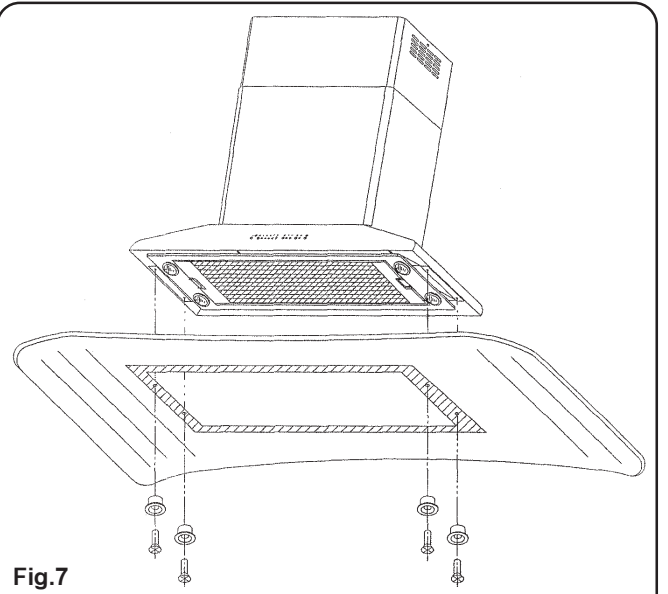
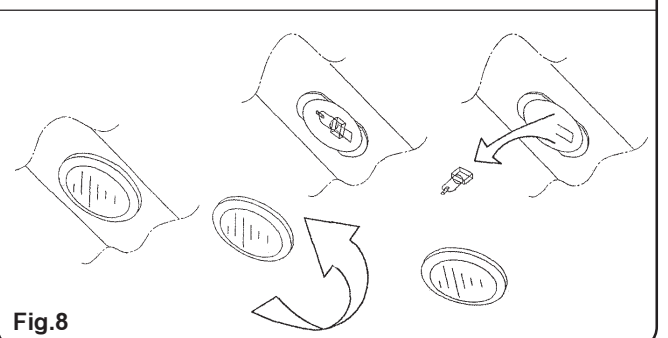


Fig.8



МОНТАЖ КУХОННОЙ ВЫТЯЖКИ С ВЫВОДОМ ВОЗДУХА В АТМОСФЕРУ

Для использования данной функции подсоединить раздвижную трубу из невозгораемого материала Ш150 мм к потолку и затем соединить ее с патрубком «А» **рис. 2**.

Для монтажа вытяжки выполнить операции в следующем порядке:

- 1) приложить шаблон для просверливания отверстий к потолку, просверлить 4 отверстия Ш 10 мм и вставить в них пробки под винты **рис. 1**.
- 2) прикрепить трубу Ш 150 мм к потолку и вытянуть ее на длину, превышающую длину раздвижной опоры.
- 3) установить заранее отрегулированную раздвижную структуру и прикрепить ее к потолку 4 винтами **рис. 1**.
- 4) продеть трубу с решетками, направленными в потолок, и прикрепить ее с боков к раздвижной структуре двумя винтами **рис. 1**.
- 5) вставить другую трубу и зафиксировать ее вверху при помощи клейкой ленты.
- 6) поднять вытяжку и, прикрепив трубу Ш 150 мм к патрубку «А» при помощи хомута, прикрепить ее к раздвижной структуре при помощи 4 винтов и шайб **рис. 2**.
- 7) отвинтить два крепежных винта кожуха **рис. 4.А**.
- 8) опустить трубу и продеть ее в кожух **рис. 3.А**.
- 9) при помощи отвертки поднять два язычка внутри кожуха (передний и задний), чтобы воздухоотводная трубка плотно прилегла к кожуху **рис. 3.В**.
- 10) установить коробку управления и завинтить два крепежных винта, но не до упора **рис. 4.С**.
- 11) надеть изогнутый профиль на край кожуха **рис. 4.В**.
- 12) зафиксировать стекло при помощи 4 винтов М6х20 и втулок, но не завинчивая до упора **рис. 7**.
- 13) завинтить до упора два крепежных винта кожуха, которые были ранее отвинчены в пункте (7) **рис. 4.А**.

МОНТАЖ МОДЕЛИ ФИЛЬТРУЮЩЕЙ ВЫТЯЖКИ

Имея в распоряжении фильтрующий комплект, выполнить операции в следующем порядке **рис.5**.

- 1) соединить патрубок «В» с фильтрующим патрубком «R» при помощи двух винтов.
- 2) прикрепить к раздвижной структуре «М» фильтрующий патрубок «R» при помощи 4 винтов.
- 3) прикрепить раздвижную трубу Ш 150 мм из невозгораемого материала к патрубку «В» при помощи хомута **рис. 5**, который затем соединяется с патрубком «А» **рис. 2**.
- 4) вытянуть гибкую трубу на длину, превышающую длину раздвижной структуры.
- 5) приложить шаблон для просверливания отверстий к потолку, просверлить 4 отверстия Ш 10 мм и вставить в них пробки под винты **рис. 1**.
- 6) установить раздвижную структуру и вытяжку, как описано в предыдущем параграфе, и выполнить операции, начиная с пункта 3.

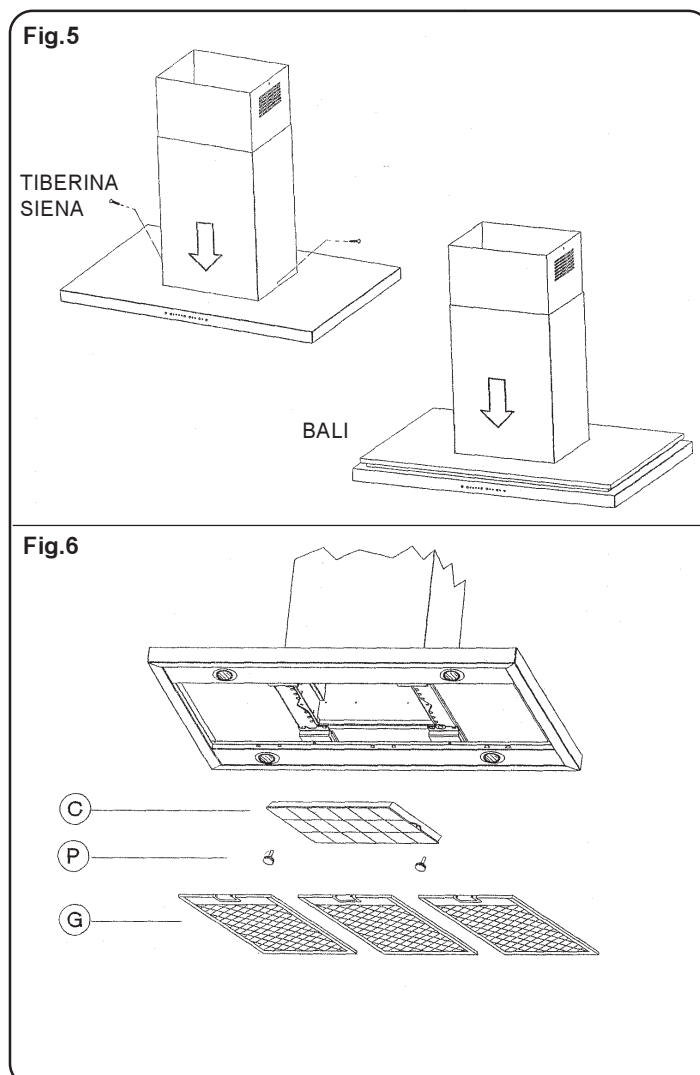
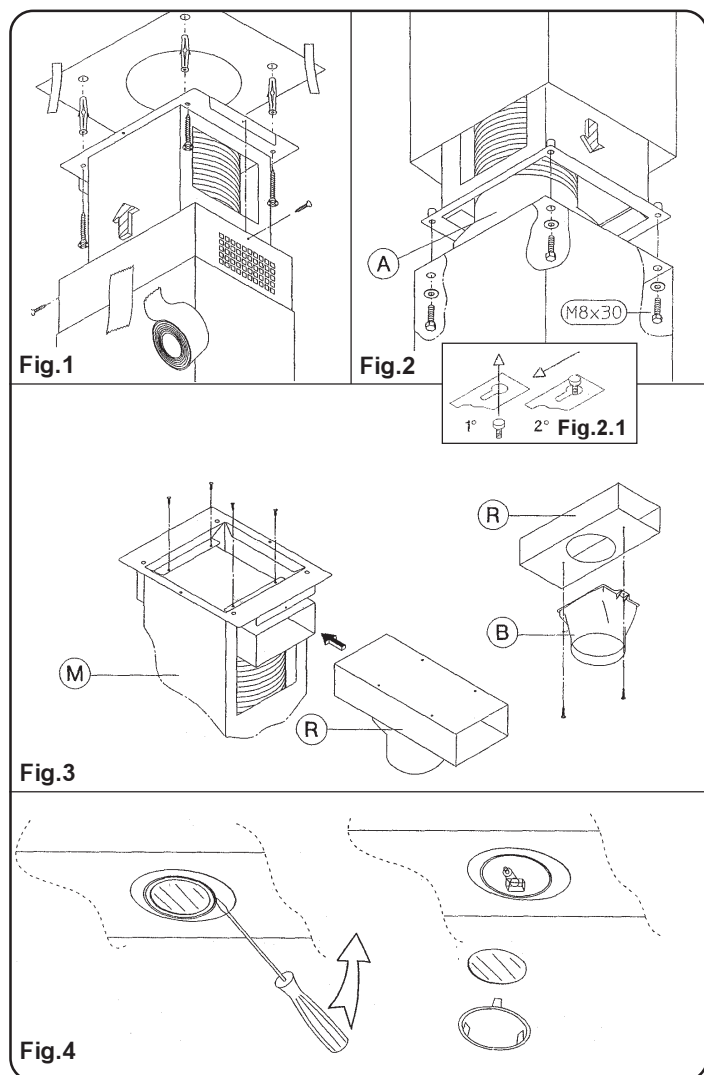
МОНТАЖ ФИЛЬТРА С АКТИВИРОВАННЫМ УГЛЕМ **рис. 6**

- 1) Снять алюминиевую решетку "G".
- 2) Установить угольный фильтр «С» в свое гнездо.
- 3) Зафиксировать фильтр при помощи специальных маховичков «Р».

ЗАМЕНА ЛАМП **рис. 8**

- 1) Отключить вытяжку от сети электропитания.
- 2) Повернуть и снять хромированную блокировочную гайку.
- 3) Заменить поврежденную лампу исключительно на галогеновую лампу макс. мощностью 20 Вт.
- 4) Восстановить на место блокировочную гайку.

MODELLO ISOLA TIBERINA ,ISOLA BALI, ISOLA SIENA



MODELLO ISOLA TIBERINA ,ISOLA BALI, ISOLA SIENA

①

MONTAGGIO DELLA CAPPA VERSIONE ASPIRANTE

Per poter utilizzare questa funzione munirsi di un tubo estensibile non combustibile \varnothing 150 mm da collegare al soffitto, che andrà successivamente collegato al raccordo "A" **fig2**

Per il montaggio della cappa procedere come di seguito:

- 1) posizionare la dima di foratura sul soffitto eseguire i 4 fori \varnothing 10 mm ed inserire i tasselli **fig1**
- 2) fissare il tubo \varnothing 150 mm al soffitto e stenderlo per una lunghezza maggiore della struttura telescopica.
- 3) posizionare la struttura telescopica, precedentemente regolata, e fissarla al soffitto con le 4viti **fig1**
- 4) infilare il tubo con la sgrigliatura rivolta al soffitto e fissarlo lateralmente alla struttura telescopica con le due viti **fig1**
- 5) inserire l'altro tubo e mantenerlo sollevato con del nastro adesivo
- 6) sollevare la cappa, e dopo aver bloccato il tubo \varnothing 150 mm al raccordo "A" tramite una fascetta, fissarla alla struttura telescopica con le 4 viti e rondelle **fig2**.

Solo alcuni modelli: per facilitare il fissaggio si può preagganciare la cappa alla struttura telescopica utilizzando le viti sulla cappa e le asole di aggancio sul traliccio (Fig. 2.1-fissaggio a baionetta).

- 7) abbassare il tubo e fissarlo lateralmente alla cappa con le due viti, nel modello **Isola Bali** il tubo non va fissato con le viti **fig5**

MONTAGGIO DELLA CAPPA VERSIONE FILTRANTE

Dopo esservi procurati il corredo filtrante procedere nel seguente modo **fig3**

- 1) fissare il raccordo "B" al raccordo filtrante "R" con le due viti
- 2) fissare alla struttura telescopica "M" il raccordo filtrante "R" con le 4 viti
- 3) collegare un tubo estensibile non combustibile \varnothing 150mm al raccordo "B", tramite una fascetta, che andrà successivamente collegato al raccordo "A" **fig2**
- 4) stendere il tubo flessibile per una lunghezza maggiore della struttura telescopica
- 5) posizionare la dima di foratura sul soffitto eseguire i 4 fori \varnothing 10mm ed inserire i tasselli **fig1**
- 6) procedere al montaggio della struttura telescopica e della cappa come specificato nel paragrafo precedente a partire dal punto (3)

MONTAGGIO FILTRO CARBONE **fig6**

- 1) Rimuovere la griglia alluminio "G"
- 2) Posizionare il filtro carbone "C" nella sua sede
- 3) Bloccare il filtro con gli appositi pomelli "P"

SOSTITUZIONE LAMPADE **fig4**

- 1) Disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica
- 2) Con l'ausilio di un giravite estrarre il telaio porta-vetro del faretto
- 3) Sostituire la lampada danneggiata utilizzando esclusivamente lampade alogene da 20W-max
- 4) Rimontare il telaio porta-vetro

MONTEREN VAN DE KAP IN AFZUIGENDE VERSIE

Voor gebruik van deze functie moet u zich voorzien van een uittrekbare, onbrandbare buis Ø 150 mm voor aansluiting aan het plafond, die vervolgens aan de aansluiting "A" wordt verbonden **afb2**

Voor het monteren van de kap gaat u als volgt te werk:

- 1) plaats het gatenpatroon tegen het plafond, boor de 4 gaten Ø 10 mm en breng de pluggen aan **afb1**
- 2) bevestig de buis Ø 150 mm aan het plafond en rek hem uit tot een lengte die langer is dan de telescopische structuur.
- 3) plaats de telescopische structuur, die voorheen geregeld is, en bevestig hem aan het plafond met de 4 schroeven **afb1**
- 4) steek de buis met de roosterkant naar het plafond gericht erin en bevestig hem aan de zijkant aan de telescopische structuur met de twee schroeven **afb1**
- 5) breng de andere buis aan en houd hem omhoog met plakband
- 6) hef de kap op en bevestig hem, nadat de buis Ø150 mm aan de aansluiting "A" is bevestigd met een schroefklem, aan de telescopische structuur met de 4 schroeven en sluitringen **afb2**
Alleen voor enkele modellen: om de bevestiging te vereenvoudigen kan de kap van tevoren aan het telescopische onderdeel bevestigd worden door middel van de schroeven op de kap en de uitsparingen voor de bevestiging op het draaggestel (Fig. 2.1-bajonet bevestiging).
- 7) trek de buis omlaag en bevestig hem aan de zijkant aan de kap met de twee schroeven; bij het model **Isola Bali** wordt de buis niet met de schroeven bevestigd **afb5**

MONTEREN VAN DE KAP IN FILTREER-VERSIE

Nadat u zich van de filtreer-kit heeft voorzien gaat u als volgt te werk **afb3**

- 1) bevestig de aansluiting "B" aan de filtrerende aansluiting "R" met de twee schroeven
- 2) bevestig de filtrerende aansluiting "R" aan de telescopische structuur "M" met de 4 schroeven
- 3) verbind een uittrekbare, onbrandbare buis Ø 150mm met een schroefklem aan de aansluiting "B", die vervolgens wordt verbonden aan de aansluiting "A" **afb2**
- 4) rek de flexibele buis uit tot een lengte die langer is dan de telescopische structuur
- 5) plaats het gatenpatroon tegen het plafond, boor de 4 gaten Ø 10mm en breng de pluggen aan **afb1**
- 6) monteer de telescopische structuur en de kap zoals aangegeven in de vorige paragraaf beginnend vanaf punt (3)

MONTEREN KOOLFILTER **afb6**

- 1) Verwijder de aluminium rooster "G"
- 2) Plaats de koolfilter "C" in zijn behuizing
- 3) Blokkeer de filter met de betreffende knoppen "P"

VERVANGEN LAMP **afb4**

- 1) Sluit de stroom af
- 2) Verwijder met behulp van een schroevendraaier het raamwerk van het lampje
- 3) Vervang de uitgebrande lamp uitsluitend met een halogeenlamp van max 20W
- 4) Monteer het raamwerk weer

МОНТАЖ КУХОННОЙ ВЫТЯЖКИ С ВЫВОДОМ ВОЗДУХА В АТМОСФЕРУ

Для использования данной функции подсоединить раздвижную трубу из невозгораемого материала Ш150 мм к потолку и затем соединить ее с патрубком «А» **рис. 2**.

Для монтажа вытяжки выполнить операции в следующем порядке:

- 1) приложить шаблон для просверливания отверстий к потолку, просверлить 4 отверстия Ш 10 мм и вставить в них пробки под винты **рис. 1**.
- 2) закрепить трубу Ш 150 мм к потолку и вытянуть ее на длину, превышающую длину раздвижной структуры.
- 3) установить заранее отрегулированную раздвижную структуру и прикрепить ее к потолку 4 винтами **рис. 1**.
- 4) продеть трубу с решетками, направленными в потолок, и прикрепить ее с боков к раздвижной структуре двумя винтами **рис. 1**.
- 5) вставить другую трубу и закрепить ее наверху при помощи клейкой ленты.
- 6) поднять вытяжку и, прикрепив трубу Ш 150 мм к патрубку «А» при помощи хомута, прикрепить ее к раздвижной структуре при помощи 4 винтов и шайб **рис. 2**.
Только для некоторых моделей: для удобства крепления Вы можете предварительно прицепить вытяжку к телескопической конструкции, используя шурупы, имеющиеся на вытяжке, и овальные отверстия для крепления к несущей конструкции (**Рис. 2.1** – штыковое крепление)
- 7) опустить трубу и прикрепить ее с боков к вытяжке двумя винтами. В модели **Isola Bali** труба не прикрепляется винтами **рис. 5**.

МОНТАЖ МОДЕЛИ ФИЛЬТРУЮЩЕЙ ВЫТЯЖКИ

Имея в распоряжении фильтрующий комплект, выполнить операции в следующем порядке **рис.3**.

- 1) соединить патрубок «В» с фильтрующим патрубком «R» при помощи двух винтов.
- 2) прикрепить к раздвижной структуре «M» фильтрующий патрубок «R» при помощи 4 винтов.
- 3) подсоединить раздвижную трубу из невозгораемого материала Ш150 мм к патрубку «В» при помощи хомута, который затем соединяется с патрубком «А» **рис. 2**.
- 4) вытянуть гибкую трубу на длину, превышающую длину раздвижной структуры.
- 5) приложить шаблон для просверливания отверстий к потолку, просверлить 4 отверстия Ш 10 мм и вставить в них пробки под винты **рис. 1**.
- 6) установить раздвижную структуру и вытяжку, как описано в предыдущем параграфе, и выполнить операции, начиная с пункта (3).

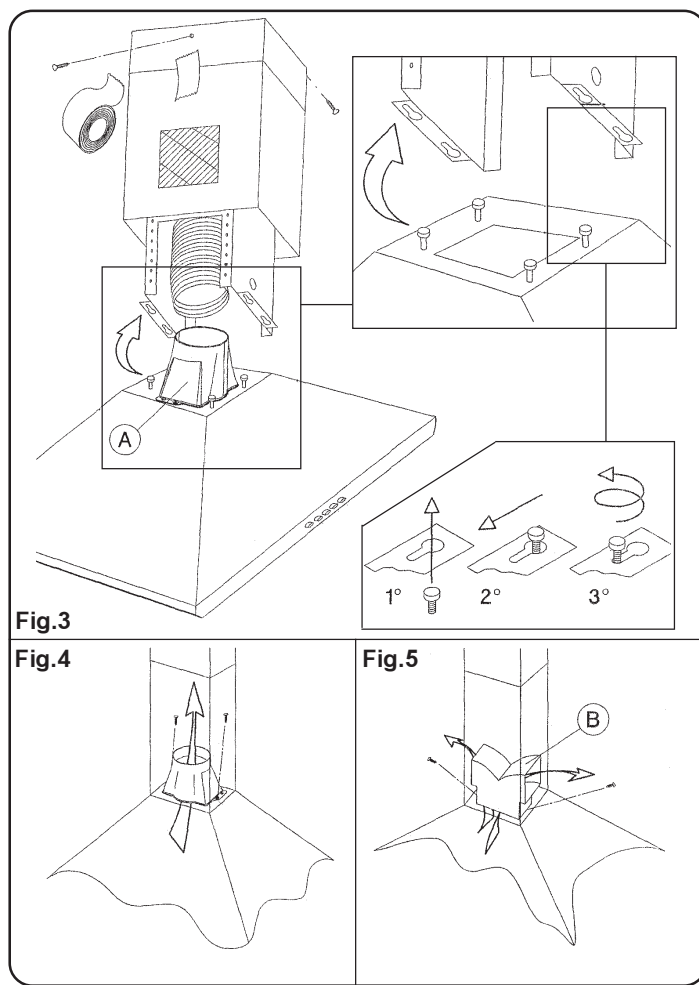
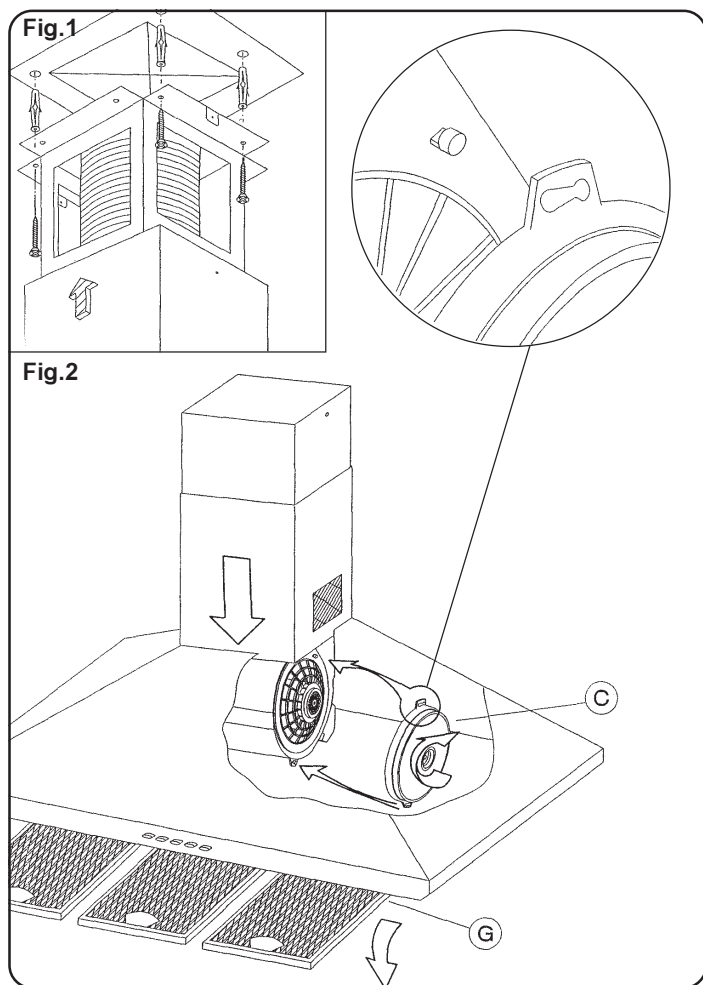
МОНТАЖ ФИЛЬТРА С АКТИВИРОВАННЫМ УГЛЕМ **рис. 6**

- 1) Снять алюминиевую решетку "G".
- 2) Установить угольный фильтр «С» в свое гнездо.
- 3) Зафиксировать фильтр при помощи специальных маховичков «Р».

ЗАМЕНА ЛАМП **рис. 4**

- 1) Отключить вытяжку от сети электропитания.
- 2) При помощи отвертки вынуть опорную раму стекла лампы.
- 3) Заменить поврежденную лампу исключительно на галогеновую лампу макс. мощностью 20 Вт.
- 4) Восстановить на место опорную раму стекла.

MODELLO ISOLA PROCIDA



MODELLO ISOLA PROCIDA

①

MONTAGGIO DELLA CAPPA VERSIONE ASPIRANTE

Per poter utilizzare questa funzione munirsi di un tubo estensibile non combustibile $\varnothing 120$ mm da collegare al soffitto, che andrà successivamente collegato al raccordo "A" **fig4**

Per il montaggio della cappa procedere come di seguito:

- 1) prelevare il ripiano dell'imballo dove è visibile la dima di foratura, posizionarla sul soffitto eseguire i 4 fori $\varnothing 10$ mm ed inserire i tasselli **fig1**
- 2) fissare il tubo $\varnothing 120$ mm al soffitto e stenderlo per una lunghezza maggiore della struttura telescopica.
- 3) posizionare la struttura telescopica, precedentemente regolata, e fissarla al soffitto con le 4 viti **fig1**, avendo cura che il foro di riferimento della struttura sia rivolto verso la parte frontale della cappa **fig3**
- 4) infilare il tubo e fissarlo lateralmente alla struttura telescopica con le due viti **fig3**
- 5) inserire l'altro tubo con la sgrigliatura rivolta verso il basso e mantenerlo sollevato con del nastro adesivo **fig3**
- 6) sollevare la cappa e dopo aver bloccato il tubo $\varnothing 120$ mm al raccordo "A" tramite una fascetta, fissare la cappa con le 4 viti nel modo indicato in **fig3**
- 7) abbassare il tubo e infilarlo nel mantello **fig6**

MONTAGGIO DELLA CAPPA VERSIONE FILTRANTE

Dopo esservi procurati il corredo filtrante procedere nel seguente modo **fig5**

- 1) fissare il raccordo filtrante "B" **fig5**
- 2) procedere al montaggio della struttura telescopica e della cappa come specificato nel paragrafo precedente, escludendo il punto 2.

MONTAGGIO FILTRO CARBONE **fig6**

- 1) rimuovere le griglie alluminio "G"
- 2) Agganciare i 2 filtri carbone "C" sui lati aspiranti del motore.

SOSTITUZIONE LAMPADINE

- 1) Disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica
- 2) Togliere la griglia alluminio
- 3) Sostituire la lampada danneggiata con una nuova di uguale valore 40W (E14) max
- 4) Rimontare la griglia alluminio.

MONTEREN VAN DE KAP IN FILTREER-VERSIE

Bij gebruik van deze versie moet u zich voorzien van een uittrekbare, onbrandbare buis Ø120 mm voor aansluiting aan het plafond, die vervolgens aan de aansluiting "A" wordt verbonden **afb4**

Voor het monteren van de kap gaat u als volgt te werk:

- 1) verwijder de verpakingsplaat waarop u het gatenpatroon ziet; plaats hem tegen het plafond, boor de 4 gaten Ø 10 mm en breng de pluggen aan **afb1**
- 2) bevestig de buis Ø120 mm aan het plafond en rek hem uit tot een lengte die langer is dan de telescopische structuur.
- 3) plaats de telescopische structuur, die voorheen geregeld is, en bevestig hem aan het plafond met de 4 schroeven **afb1**; let erop dat het referentiegat van de structuur gericht is naar de voorkant van de kap **afb3**
- 4) steek de buis erin en bevestig hem aan de zijkant aan de telescopische structuur met de twee schroeven **afb3**
- 5) breng de andere buis aan met de roosterkant naar beneden gericht en houd hem omhoog met plakband **afb3**
- 6) houd de kap omhoog en bevestig de kap, nadat de buis Ø120 mm is verbonden aan de aansluiting "A" met een schroefklem, met de 4 schroeven zoals aangegeven in **afb3**
- 7) trek de buis omlaag en steek hem in de mantel **afb6**

MONTEREN VAN DE KAP IN FILTREERVERSIE

Nadat u zich heeft voorzien van een filtreerkit gaat u als volgt te werk **afb5**

- 1) bevestig de filtreeraansluiting "B" **afb5**
- 2) monteer de telescopische structuur en de kap zoals aangegeven in de vorige paragraaf, beginnend vanaf punt 2.

MONTEREN KOOLFILTER **afb6**

- 1) verwijder de aluminium roosters "G"
- 2) Hang de 2 koolfilters "C" aan de afzuigende kanten van de motor.

VERVANGEN LAMP

- 1) Sluit de stroom af
- 2) Verwijder de aluminium rooster
- 3) Vervang de uitgebrande lamp met een nieuwe lamp van max 40W (E14)
- 4) Monteer de aluminium rooster weer.

МОДЕЛЬ ISOLA PROCIDA

МОНТАЖ КУХОННОЙ ВЫТЯЖКИ С ВЫВОДОМ ВОЗДУХА В АТМОСФЕРУ

Для использования данной функции подсоединить раздвижную трубу из невозгораемого материала Ш120 мм к потолку и затем соединить ее с патрубком «А» **рис. 4**.

Для монтажа вытяжки выполнить операции в следующем порядке:

- 1) приложить к потолку часть упаковки с шаблоном для просверливания отверстий, просверлить 4 отверстия Ш 10 мм и вставить в них пробки под винты **рис. 1**.
- 2) прикрепить трубу Ш 120 мм к потолку и вытянуть ее на длину, превышающую длину раздвижной структуры.
- 3) установить заранее отрегулированную раздвижную структуру и прикрепить ее к потолку 4 винтами **рис. 1**, обращая внимание, чтобы справочное отверстие структуры было обращено к передней стороне вытяжки **рис.3**.
- 4) продеть трубу и прикрепить ее с боков к раздвижной структуре двумя винтами **рис. 3**.
- 5) вставить другую трубу с решетками, направленными вниз, и закрепить ее наверху при помощи клейкой ленты **рис. 3**.
- 6) поднять вытяжку и, прикрыв трубу Ш 120 мм к патрубку «А» при помощи хомута, зафиксировать вытяжку при помощи 4 винтов, как показано на **рис. 3**.
- 7) опустить трубу и продеть ее в корпус **рис. 6**.

МОНТАЖ МОДЕЛИ ФИЛЬТРУЮЩЕЙ ВЫТЯЖКИ

Имея в распоряжении фильтрующий комплект, выполнить операции в следующем порядке **рис.5**.

- 1) прикрепить фильтрующий патрубок «В» **рис.5**.
- 2) установить раздвижную структуру и вытяжку, как описано в предыдущем параграфе, и выполнить операции, начиная с пункта 2.

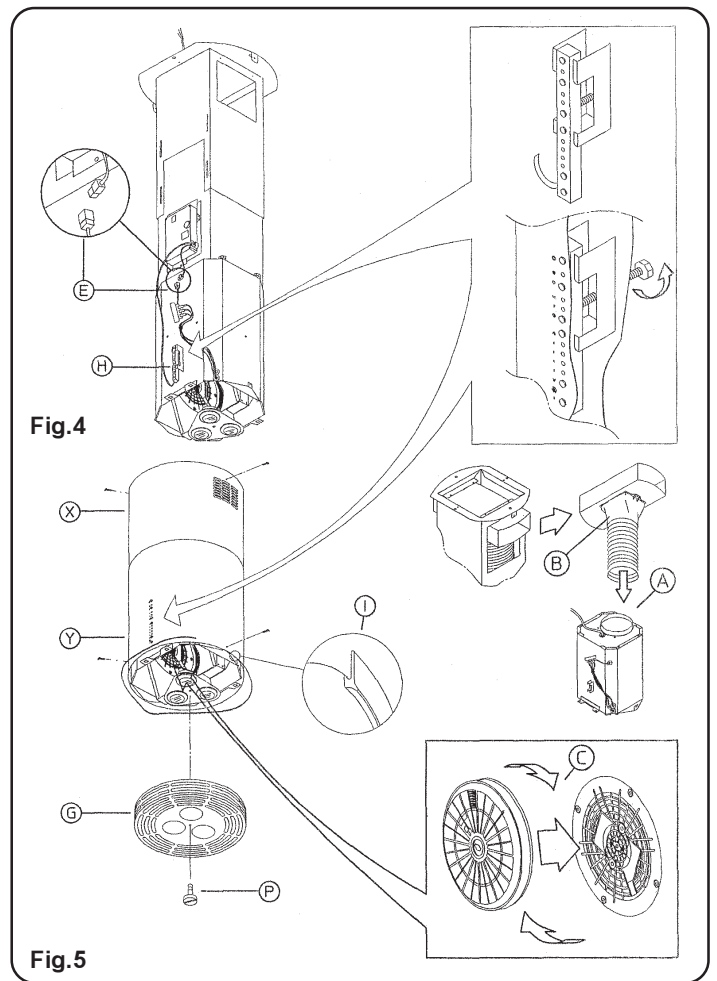
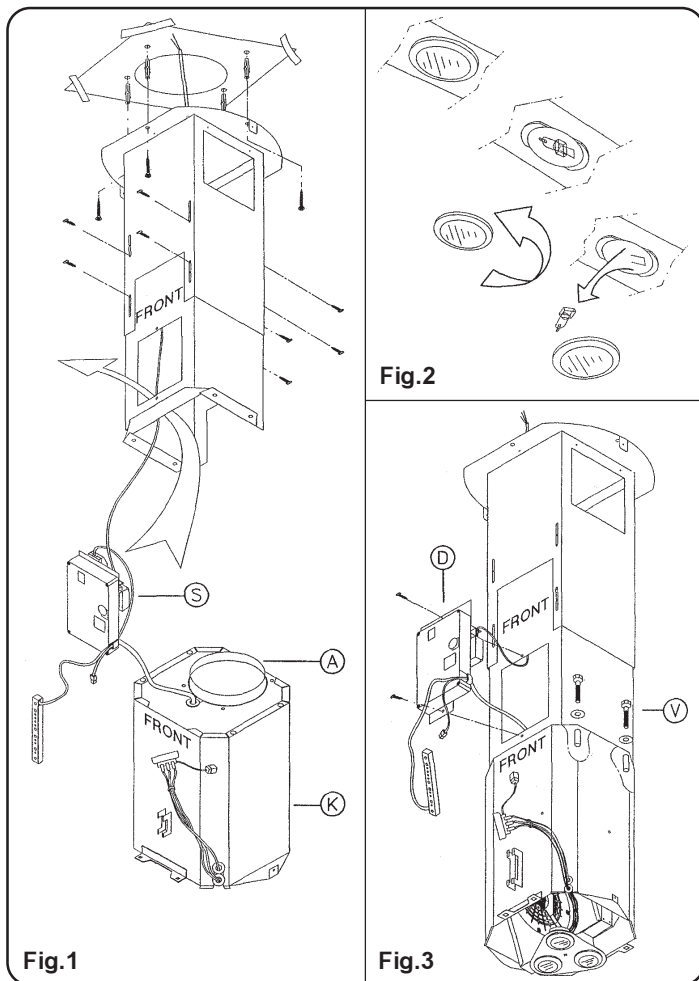
МОНТАЖ ФИЛЬТРА С АКТИВИРОВАННЫМ УГЛЕМ **рис. 6**

- 1) Снять алюминиевую решетку "G".
- 2) Прикрепить 2 угольных фильтра «С» с приточных сторон двигателя.

ЗАМЕНА ЛАМП

- 1) Отключить вытяжку от сети электропитания.
- 2) Снять алюминиевую решетку.
- 3) Заменить поврежденную лампу на новую такой же макс. мощности 40 Вт (E14).
- 4) Снять алюминиевую решетку.

MODELLO ISOLA 2000



MODELLO ISOLA 2000

①

MONTAGGIO DELLA CAPPA VERSIONE ASPIRANTE

Per poter utilizzare questa funzione munirsi di un tubo estensibile non combustibile \varnothing 150 mm

da collegare al soffitto, che andrà successivamente collegato al raccordo "A" fig1

Per il montaggio della cappa procedere come di seguito:

- 1) posizionare la dima di foratura sul soffitto eseguire i 4 fori \varnothing 10mm ed inserire i tasselli fig1
- 2) fissare il tubo \varnothing 150 mm al soffitto e stenderlo per una lunghezza maggiore della struttura telescopica.
- 3) posizionare la struttura telescopica, precedentemente regolata, e fissarla al soffitto con le 4viti fig1

ATTENZIONE: il montaggio della parte inferiore della struttura telescopica determina la posizione dei comandi.

- 4) Accostare la cassa motore "K" fig1 alla struttura telescopica quindi fare passare la scatola impianto elettrico "S" nell'asola, fissare la cassa motore tramite 4 viti "V" fig3
- 5) Collegare cavo alimentazione
- 6) Fissare la staffa impianto elettrico "D" con 2 viti fig3
- 7) Unire i due connettori delle lampade "E" fig4
- 8) Posizionare la scatola comandi "H" nella sua staffa avendo cura che la parte superiore rimanga a filo della stessa fig H1
- 9) Infilare il tubo superiore "X" con la sgrigliatura rivolta verso l'alto e fissarlo alla struttura telescopica con 2 viti fig5
Infilare il tubo inferiore "Y" rispettando la posizione dei comandi e fissarlo alla cassa motore con 2 viti fig5
- 10) Accostare la scatola comandi al camino agendo sulla vite che si trova all'interno della cassa motore. Muovere manualmente la scatola comandi per facilitare il centraggio fig H2
- 11) Infilare la guarnizione in gomma "I" nella parte inferiore del camino e tagliarla a misura fig5

- 12) Montare il cristallo come da istruzioni allegate

- 13) Montare la griglia "G" alla cappa tramite il pomello "P" fig5

MONTAGGIO DELLA CAPPA VERSIONE FILTRANTE

Per poter utilizzare questa funzione munirsi di un tubo estensibile non combustibile \varnothing 150 mm

Per il montaggio della cappa procedere come di seguito:

- 1) posizionare la dima di foratura sul soffitto eseguire i 4 fori \varnothing 10mm ed inserire i tasselli fig1
- 2) Collegare il tubo estensibile \varnothing 150 mm al raccordo "B", tramite una fascetta, che andrà successivamente collegato al raccordo "A" fig5
- 3) Procedere al montaggio della struttura telescopica e della cappa come specificato nel paragrafo precedente a partire dal punto (3)

MONTAGGIO FILTRO CARBONE fig6

- 1) Rimuovere la griglia inox "G" svitando il pomello "P"
- 2) Agganciare i 2 filtri carbone "C" sui supporti in plastica.
- 3) Rimontare la griglia.

SOSTITUZIONE LAMPADE fig2

- 1) Disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica.
- 2) Rimuovere la ghiera cromata girandola.
- 3) Sostituire la lampada danneggiata utilizzando esclusivamente lampade alogene da 20W-max.
- 4) Rimontare la ghiera.

MONTEREN VAN DE KAP IN AFZUIGVERSIE

Bij gebruik van deze versie moet u zich voorzien van een uittrekbare onbrandbare buis Ø 150 mm voor aansluiting aan het plafond, die vervolgens wordt aangesloten aan de aansluiting "A" **afb1**

Voor het monteren van de kap gaat u als volgt te werk:

- 1) plaats het gatenpatroon tegen het plafond, boor de 4 gaten Ø 10mm en breng de pluggen aan **afb1**
- 2) bevestig de buis Ø 150 mm aan het plafond en rek hem uit tot een lengte die langer is dan de telescopische structuur.
- 3) plaats de telescopische structuur, die voorheen geregeld is, en bevestig hem aan het plafond met de 4 schroeven **afb1**
ATTENTIE: het monteren van het onderste stuk van de telescopische structuur bepaalt de positie van de bediening.
- 4) Zet de motorbehuizing "K" **afb1** op de telescopische structuur en laat vervolgens de power unit "S" passeren door de opening; bevestig de motorbehuizing met 4 schroeven "V" **afb3**
- 5) Sluit de voedingskabel aan
- 6) Bevestig de montagebeugel van de elektrische outfit "D" met 2 schroeven **afb3**
- 7) Verbind de twee connectors van de lampen "E" **afb4**
- 8) Plaats het bedieningsblok "H" aan zijn beugel, en let erop dat de bovenkant precies aansluit aan de beugel **afb H1**
- 9) Plaats de bovenste buis "X" met het roostergedeelte naar boven gericht en bevestig het aan de telescopische structuur met 2 schroeven **afb5**
Plaats de onderste buis "Y" waarbij u let op de positie van de bediening, en bevestig hem aan de motorbehuizing met 2 schroeven **afb5**
- 10) Plaats het bedieningsblok op het rookkanaal al draaiend aan de schroeven die zich in de motorbehuizing bevinden. Beweeg het bedieningsblok met de hand teneinde het gemakkelijk te centreren **afb H2**

- 11) Plaats de rubber pakking "I" aan de onderkant van het rookkanaal en knip hem op maat **afb5**
- 12) Monteer het glas zoals aangegeven in de bijgeleverde instructies
- 13) Monteer de rooster "G" aan de kap met de knop "P" **afb5**

MONTEREN VAN DE KAP IN FILTREERVERSIE

Bij gebruik van deze functie moet u zich voorzien van een uittrekbare onbrandbare buis Ø 150 mm

Voor het monteren van de kap gaat u als volgt te werk:

- 1) plaats het gatenpatroon tegen het plafond, boor de 4 gaten Ø 10mm en breng de pluggen aan **afb1**
- 2) Verbind met een schroefklem de uittrekbare buis Ø 150 mm aan de aansluiting "B", die vervolgens wordt verbonden aan de aansluiting "A" **afb5**
- 3) Monteer de telescopische structuur en de kap zoals aangegeven in de vorige paragraaf, beginnend vanaf punt (3)

MONTEREN KOOLFILTER **afb6**

- 1) Verwijder de rooster van roestvrij staal "G" door de knop "P" los te schroeven
- 2) Hang de 2 koolfilters "C" in de plastic steunelementen.
- 3) Monteer de rooster weer.

VERVANGEN LAMP **afb2**

- 1) Sluit de stroom af.
- 2) Verwijder de chroom steuning.
- 3) Vervang de uitgebrande lamp en gebruik uitsluitend halogeenlampen max 20W.
- 4) Monteer de steuning weer.

МОДЕЛЬ ISOLA 2000

МОНТАЖ КУХОННОЙ ВЫТЯЖКИ С ВЫВОДОМ ВОЗДУХА В АТМОСФЕРУ

Для использования данной функции подсоединить раздвижную трубу из невозгораемого материала Ш150 мм к потолку и затем соединить ее с патрубком «А» **рис. 1**.

Для монтажа вытяжки выполнить операции в следующем порядке:

- 1) приложить шаблон для просверливания отверстий к потолку, просверлить 4 отверстия Ш 10 мм и вставить в них пробки под винты **рис. 1**.
- 2) закрепить трубу Ш 150 мм к потолку и вытянуть ее на длину, превышающую длину раздвижной структуры.
- 3) установить заранее отрегулированную раздвижную структуру и прикрепить ее к потолку 4 винтами **рис. 1**.
ВНИМАНИЕ: от монтажа нижней части раздвижной структуры зависит расположение управлений.
- 4) Приблизить корпус двигателя «К» **рис. 1** к раздвижной структуре, затем продеть коробку с электропроводкой "S" в петлю, закрепить корпус двигателя при помощи 4 винтов "V" **рис. 3**.
- 5) Подсоединить кабель электропитания.
- 6) Закрепить скобу электропроводки "D" при помощи 2 винтов **рис. 3**.
- 7) Соединить два разъема ламп «Е» **рис. 4**.
- 8) Установить коробку управлений «Н» на скобу, обращая внимание, чтобы ее верхняя часть находилась на одном уровне с коробкой **рис. H1**.
- 9) Продеть верхнюю трубу «X» с решетками, направленными вверх, и прикрепить ее к раздвижной структуре 2 винтами **рис. 5**.
Продеть нижнюю трубу «Y», соблюдая порядок расположения управлений, и прикрепить ее к корпусу двигателя 2 винтами **рис. 5**.
- 10) Соединить коробку управлений с дымоходом, повернув винт, расположенный внутри корпуса двигателя. Отрегулировать положение коробки вручную для более легкой центровки **рис. H2**.

- 11) Надеть резиновое уплотнение "I" на нижний край дымохода и обрезать его по размеру **рис. 5**.
- 12) Установить стекло в соответствии с прилагающимися инструкциями.
- 13) Установить решетку "G" на вытяжку при помощи рукоятки «P» **рис. 5**.

МОНТАЖ МОДЕЛИ ФИЛЬТРУЮЩЕЙ ВЫТЯЖКИ

Для использования данной функции необходимо иметь раздвижную трубу из невозгораемого материала Ш150 мм.

Для монтажа вытяжки выполнить операции в следующем порядке:

- 1) приложить шаблон для просверливания отверстий к потолку, просверлить 4 отверстия Ш 10 мм и вставить в них пробки под винты **рис. 1**.
- 2) подсоединить раздвижную трубу Ш150 мм к патрубку «В» при помощи хомута, который затем соединяется с патрубком «А» **рис. 5**.
- 3) Установить раздвижную структуру и вытяжку, как описано в предыдущем параграфе, и выполнить операции, начиная с пункта (3).

МОНТАЖ ФИЛЬТРА С АКТИВИРОВАННЫМ УГЛЕМ **рис. 6**


- 1) Снять алюминиевую решетку "G", отвинтив рукоятку «P».
- 2) Прикрепить 2 угольных фильтра «С» к пластмассовым опорам.
- 3) Восстановить на место решетку.

ЗАМЕНА ЛАМП **рис. 2**

- 1) Отключить вытяжку от сети электропитания.
- 2) Повернуть и снять хромированную блокировочную гайку.
- 3) Заменить поврежденную лампу исключительно на галогеновую лампу макс. мощностью 20 Вт.
- 4) Восстановить на место блокировочную гайку.

I Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.




Il simbolo  sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l' idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l' idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

D In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Markierung versehen.

Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen.

Auf dem Produkt oder der beiliegenden Produktdokumentation ist folgendes




Symbol  einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen.

Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

GB This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.




The symbol  on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

E Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.




El símbolo  en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos. Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos.

Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

F Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE).

En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.



Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.


Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation.

Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

NL Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake Afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA).

Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product als afval.




Het symbool  op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Afdanking moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften voor afvalverwerking. Voor nadere informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophaaldienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

RU Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/ЕС по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE).

Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы можете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае.



Символ  на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приемки электрического и электронного оборудования для последующей утилизации.

Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов.

За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или



- загрязненный воздух должен выпускаться через дымоход, который используют для отвода продуктов сгорания газа и других видов топлива;
- должна быть соответствующая вентиляция комнаты, когда воздухоочиститель эксплуатируют во время работы приборов, сжигающих газ или другие виды топлива;
- не допускайте возникновения факельного пламени под воздухоочистителем.